

# Optima Turn

Brugervejledning



Be well, Live well  
**Wellell**

MODEL NR.: 9P-085500

LÆS VENLIGST MANUALEN FØR BRUG

# VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER


## LÆS ALLE INSTRUKTIONER FØR BRUG

### **FARE - For at reducere risikoen for elektrisk stød:**




- (1) Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- (2) Må ikke bruges under badning.
- (3) Placer eller opbevar ikke dette produkt, hvor det kan falde eller blive trukket ned i et badekar eller en vask.
- (4) Må ikke lægges i eller falde ned i vand eller anden væske.
- (5) Ræk ikke ud efter et produkt, der er faldet i vand. Træk straks stikket ud.

### **ADVARSEL - For at reducere risikoen for forbrændinger, elektrisk stød, brand eller personskade:**



















- (1) Evaluer patienter for risiko for fastklemning i henhold til protokollen, og overvåg patienterne på passende vis.
- (2) Produktet kan anvendes med forsigtighed til patienter med rygmarvsskader, men det anbefales at konsultere en læge før brug. Det bør dog ikke bruges til patienter med ustabile rygmarvsbrud.
- (3) Tæt opsyn er nødvendigt, når dette produkt bruges på eller i nærheden af børn. Der kan opstå elektriske forbrændinger eller kvælningsulykker, hvis et barn sluger en lille del, der har løsnet sig fra enheden.
- (4) Brug kun dette produkt til den tilsigtede brug som beskrevet i denne vejledning. Brug ikke andre madrasser, som ikke er anbefalet af producenten.
- (5) Brug aldrig dette produkt, hvis det har en beskadiget ledning eller et beskadiget stik, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er blevet tabt eller beskadiget, eller hvis det er faldet i vand. Returner produktet til din leverandør eller Wellell til undersøgelse og reparation.
- (6) Hold ledningen væk fra varme overflader.
- (7) Bloker aldrig luftåbningerne på dette produkt, og placer det aldrig på bløde overflader, som f.eks. en seng eller sofa, hvor åbningerne kan blive blokeret. Hold luftåbningen fri for fugt, hår og andre lignende partikler.
- (8) Tab eller stik aldrig genstande ind i åbninger eller slanger.
- (9) Dette udstyr må ikke ændres uden tilladelse fra producenten.
- (10) Madrasbetræk har bestået hudsensibiliserings- og hudirritationstest. Men hvis du har mistanke om, at du har haft eller har en allergisk reaktion, skal du straks kontakte en læge.
- (11) Lad ikke lange længder af slanger ligge rundt om toppen af din seng. Det kan føre til kvælning.
- (12) Den tredje leder i strømforsyningsledningen er kun en funktionel jordforbindelse.
- (13) Operatøren kan ikke betjene instrumentet og røre ved patienten på samme tid.
- (14) Hvis RTC-batteriet skal udskiftes, skal du kontakte den lokale repræsentant eller købsstedet.

-  **FORSIGTIG:** Hvis der er mulighed for elektromagnetisk interferens med mobiltelefoner, skal du øge afstanden (3,3 m) mellem enhederne eller slukke for mobiltelefonen.

## BEMÆRKNINGER, FORSIGTIGHEDSREGLER OG ADVARSLER:

-  **BEMÆRK:** Angiv nogle tips.
-  **FORSIGTIG:** Angiv korrekte drifts- eller vedligeholdelsesprocedurer for at forhindre beskadigelse eller ødelæggelse af udstyret eller anden ejendom.
-  **ADVARSEL:** Gør opmærksom på en potentiel fare, der kræver korrekte procedurer eller fremgangsmåder for at forhindre personskade.

## SYMBOLER

	Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab.		Begrænsning af temperatur
	Producent		Renseri, alle opløsningsmidler undtagen triklorethylen
	Overholder standarderne for beskyttelse mod elektrisk stød for type BF-udstyr.		Må ikke stryges
	Se betjeningsvejledningen for brug		Tørretumbler, normal, lav varme
	Vær opmærksom på at læse instruktionerne.		Må ikke tørretumbles
	Vær opmærksom på at læse instruktionerne.		Må ikke bleges
	Funktionel jordforbindelse. (kun for UL)		Må ikke renses.
	Klasse II		Maskinvask, almindelig/normal, 95 grader C (203 grader F)
<b>IP21</b> 	Beskyttet mod faste fremmedlegemer på 12,5 mm og derover; Beskyttelse mod lodret faldende vanddråber		
	OBS - Overhold korrekt bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Dette produkt skal afleveres til et passende indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt bedes du kontakte dit lokale kommunekontor, renovationsvæsenet eller den butik, hvor du har købt dette produkt.		



# 1. Introduktion

Denne manual skal bruges til den første opsætning af systemet og til referenceformål.

## 1.1. Generel information

Systemet er et madrassystem af høj kvalitet, der er velegnet til behandling og forebyggelse af trykskader.

Systemet er blevet testet og godkendt i henhold til følgende standarder:



IEC/EN 60601-1  
IEC/EN 60601-1-2  
IEC/EN 61000-3-2 Klasse A  
IEC/EN 61000-3-3  
CISPR 11 Gruppe 1, Klasse B

## EMC-advarsels erklæring

Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for medicinsk udstyr i henhold til EN 60601-1-2. Disse grænser er designet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en typisk medicinsk installation. Dette udstyr genererer bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens på andre enheder i nærheden. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil opstå interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens på andre enheder, hvilket kan afgøres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Orienter eller flyt modtagerenheden.
- Øg afstanden mellem udstyret.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, som de andre enheder er tilsluttet.
- Kontakt producenten eller en servicetekniker for at få hjælp.

## 1.2. Tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til at hjælpe og reducere forekomsten af trykskader og samtidig optimere patientens komfort. Det har også følgende formål:

- til langvarig hjemmepleje af patienter, der lider af trykskader.
- til smertebehandling som ordineret af en læge.

Produktet må kun betjenes af personale, der er kvalificeret til at udføre almindelige sygeplejeprocedurer, og som har modtaget tilstrækkelig træning i forebyggelse og behandling af trykskader.



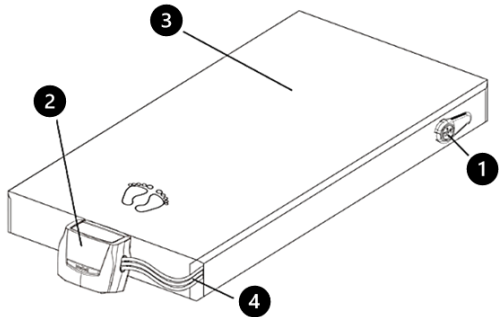
**BEMÆRK: Udstyret er ikke egnet til brug i nærheden af en brandfarlig anæstesiblanding med luft eller med ilt eller lattergas.**

## 2. Beskrivelse af produktet

Pak kassen ud for at kontrollere, om der er sket skader under forsendelsen. Kontakt venligst den lokale repræsentant eller købsstedet.

### 2.1. System med pumpe og madras

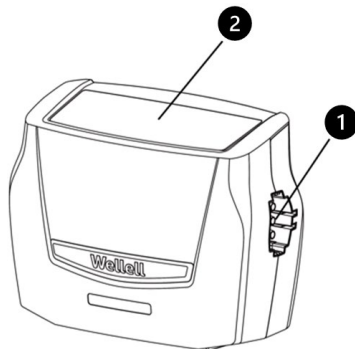
- (1) CPR
- (2) Pumpeenhed
- (3) Madras-system
- (4) Hurtig tilslutning



### 2.2. Pumpeenhed

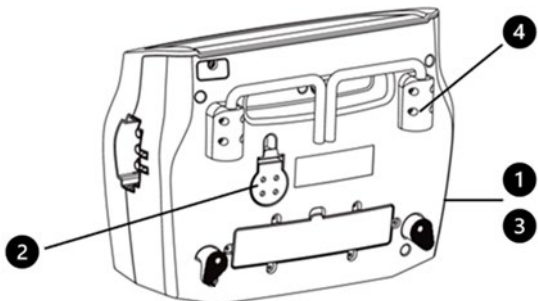
#### På forsiden

- (1) Hurtig tilslutning
- (2) Frontpanel

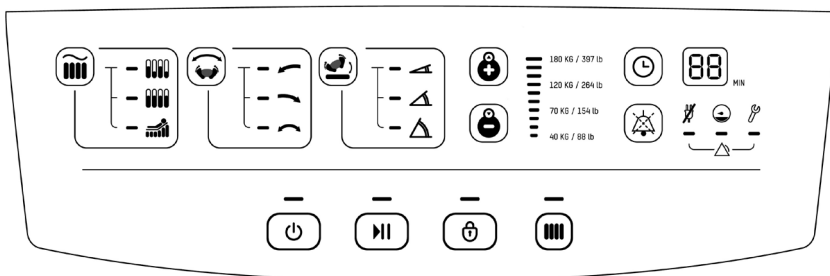


#### Bagsiden

- (1) Strømafbryder
- (2) Luftfilter
- (3) Sikringer
- (4) Monteringsbeslag



## 2.3. Frontpanel



### (1) Power Key

Power Key bruges til at tænde og slukke for pumpen.

### (2) Pause-tast

- Gør det muligt for plejepersonalet at stoppe handlingen midlertidigt, når der opstår en nødsituation. Plejepersonalet kan skifte til andre indstillinger i dette tidsrum, som automatisk vender tilbage til den tidligere tilstand efter 10 minutter.
- Tryk på pausetasten igen for at gå tilbage til den forrige indstilling.

### (3) Nøgle til panellås

Brugergænsefladen låses automatisk 5 minutter efter sidste betjening eller ved at trykke på panellåstasten. For at låse brugerfladen op skal du trykke på og holde Panel Lock-tasten nede i 1 sekund.



**BEMÆRK:** Lås altid brugergænsefladen op, før du slukker for pumpen.

### (4) Max fast nøgle

Overfladen går automatisk i Max-fast, når strømmen startes.



**BEMÆRK:** LED-lyset i Max Firm-tilstand lyser konstant, indtil madrassen er nået op på den maksimale trykindstilling.



**BEMÆRK:** Denne tast skal sikre, at madrassen kan nå det maksimale driftstryk. Denne tilstand varer i 20 minutter og vender derefter automatisk tilbage til den tidligere indstilling. Denne funktion kan bruges under patientforflytninger eller sygeplejeprocedurer for bedre støtte. For at deaktivere denne funktion skal du trykke på Max firm-tasten igen.




**(5) Tilstande** **A. Alternativ tilstand** 

Luftcellerne inde i madrassen tømmes og pustes op med jævne mellemrum for at undgå længerevarende tryk i visse områder af patienten.




**B. Kontinuerligt lavt tryk** 

Funktions-LED-indikatoren er konstant tændt i konstant ikke-vekslende tilstand. Systemet vil omfordele kropsmassen over et større overfladeareal ved et konstant lavt tryk.

**C. Oppustning af sæde** 

Tryk på tasten  for at gå til den ønskede tilstand i alternativ eller CLP-tilstand for yderligere støtte til patienten i opretstående stilling uden at falde ud.





**(6) Drejetilstand** 

Der kan vælges tre drejetilstande, herunder  **VENSTREDREJNING**,  **HØJREDREJNING** og  **VENSTRE-SUPINÆRE-HØJREDREJNING**. Drejevinklen er fra patienternes retning og holdes i den position i opholdstiden. De øverste luftceller er ikke vekslende under drejeproessen og skifter til vekslende tilstand, når de når den ønskede vinkel, og når de vender tilbage til liggende stilling.







**BEMÆRK: Når der er valgt en opholdstid på 10 minutter, skifter den ikke til vekslende tilstand, selv når den ønskede vinkel er nået.**

**(7) Drejevinkel**  (Op til 30 graders drejning i Full-turn Mode, person på 75 kg med skulderbredde på 45,7 cm)

-  Let drejning,  Halv drejning,  Fuld drejning
- For engangsvending, som indikeres med blinkende LED, skal du trykke på og holde  nede i 3 sekunder. Når vendingen er færdig, går den tilbage til liggende stilling med vekslende tilstand.

**(8) Trykjusteringsniveauer**

- Tryk på   for at få den korrekte indstilling af trykniveauet baseret på patientens vægt.
- Madrastrykket kan justeres manuelt til patientens komfort ved hjælp af tasten  for en fastere indstilling og mindske  for en blødere indstilling.



**BEMÆRK: Når strømmen startes (dvs. når overfladen pustes op), skifter den automatisk til tilstanden "Max Firm" for at fremskynde oppumpningen. Når systemet er klar, går det i CLP-tilstand i 10 minutter. Hvis der ikke sker ændringer i tilstanden, skifter systemet til alternativ tilstand.**



**BEMÆRK: Du kan også kontrollere, om trykket er passende for patienten, ved at føre en hånd ind under luftcellerne på niveau**


**med patientens balder. Lad der altid være mindst 1" tomme mellem patienten og den statiske celle for at forhindre, at den bunder ud.**

**(9) Cyklustid** 

- Ved at trykke på denne knap efter ændring af driftstilstand kan **cyklustiden for alternativ tilstand** vælges mellem 10, 15, 20 og 25 minutter.
- Ved at trykke på denne knap efter skift til drejetilstand kan man vælge mellem 10, 20, 30 og 60 minutters **opholdstid**.



**BEMÆRK: Cyklustid og opholdstid kan vælges ud fra patientens komfort og det ønskede resultat.**

**(10) Tast til at slå alarm fra** 

Når der opstår en alarmsituation, viser nummerdisplayet den tilsvarende fejlkode, og summeren lyder med få sekunders mellemrum. Summeren kan midlertidigt afbrydes ved at trykke på **Alarm Mute-tasten**. Alarmsummeren signalerer gentagne gange hvert 3. minut, indtil det alarmerede problem er løst.

**A. PFA (alarm for strømsvigt)** 

LED-lyset og summeren aktiveres, når der sker strømsvigt. Tryk på mute-knappen for at deaktivere både summer og LED.



**BEMÆRK: Pumpen kan forsegle luften inde i madrassen, hvilket midlertidigt forhindrer patienterne i at falde ned i bunden under strømsvigt. Patienterne bør flyttes, hvis problemet med strømsvigt ikke snart kan løses.**

**B. Indikator for lavt tryk** 

Når LED'en for lavt tryk lyser, er trykket inde i luftmadrassen under det normale område. Se venligst fejlfindingsvejledningen.



**BEMÆRK: Pumpen kan forsegle luften inde i madrassen, hvilket midlertidigt forhindrer patienterne i at falde ud under lavt tryk. Patienten bør flyttes, hvis problemet med strømsvigt ikke snart kan løses.**

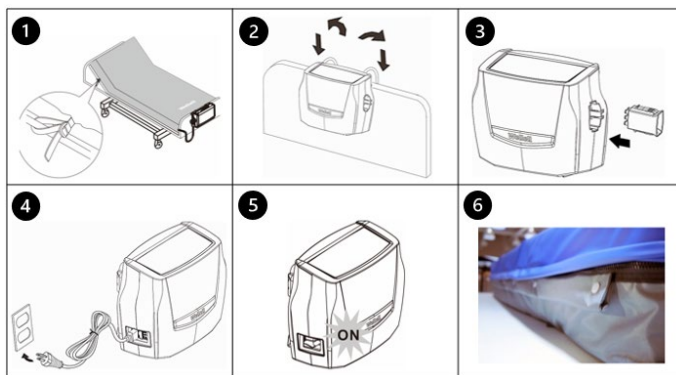
**C. Teknik Support** 

Serviceindikatorlampen aktiveres, når der opstår et problem i forbindelse med systemet. Kontakt den lokale repræsentant eller købsstedet for at få teknisk support.

## 3. Installation

### 3.1. Installation af pumpe og madras

- ⚠ **BEMÆRK:** Pak kassen ud. Kontakt dit supportpersonale eller pakkeleverandøren, hvis der er sket skader under forsendelsen.
- ⚠ **BEMÆRK:** USB-funktionen er til brug for distributører eller autoriserede teknikere.



- (1) Læg madrassen oven på sengerammen med fodaftrykket mod fodenden. Fastgør madrassen ved at fastgøre stropperne til sengerammen for at sikre, at madrassen ikke kan bevæge sig. Fastgørelsesstropperne er placeret på madrassens bund.
  - ⚠ **BEMÆRK:** Sørg for, at **ALLE** hælafslastningskoblinger og nødhjælpsknappen er lukket og låst i position.
  - ⚠ **BEMÆRK:** Sørg for, at sengehestene er hævet.
- (2) Hæng pumpen på sengehesten (fodenden), og juster bøjlerne, så pumpen står bedst muligt, eller placer pumpen på en plan overflade.
- (3) Tilslut luftmadrassens luftslange til pumpeenheden. Når der mærkes eller høres et "klik", er forbindelsen færdig og sikret.
  - ⚠ **BEMÆRK:** Tjek og sørg for, at luftslangerne ikke er knækkede eller gemt under madrassen.
- (4) Sæt netledningen i en stikkontakt.
  - ⚠ **BEMÆRK:** Sørg for, at pumpeenheden er egnet til den lokale strømspænding.
  - ⚠ **BEMÆRK:** Stikket bruges også til at frakoble enheden.

- (5) Tænd derefter for afbryderen i positionen ON.



**FORSIGTIG: Pumpen må kun anvendes til den madras, som producenten anbefaler. Brug den ikke til andre formål. (Anvendt del: luftmadras) Placer ikke udstyret, så det er vanskeligt at betjene frakoblingsanordningen.**

- (6) Der er kabelhåndteringstape langs siden af madrassen til at håndtere strømkablet. Sørg for, at ledningen ikke har tegn på skader. Efter installationen skal en eventuel ekstra længde af strømledningen håndteres pænt for at forhindre snubleulykker og være fri af bevægelige sengemekanismer eller andre mulige indfangningsområder.



**BEMÆRK: Udstyret skal være solidt placeret på et sted, hvor plejepersonalet let kan komme til.**

## 4. Betjening



**BEMÆRK: Læs altid brugsanvisningen før brug.**

### 4.1. Generel betjening

- (1) Tænd for strømmen, og madrassen begynder at blive pustet op. Maxfirm-lyset blinker, indtil madrassen er fuldt oppustet, hvilket tager ca. 30 minutter.
- (2) Når oppumpningen er færdig, går systemet i CLP-tilstand i 10 minutter. Hvis der ikke sker ændringer i tilstanden, skifter systemet til alternativ tilstand.
- (3) Brug trykjusteringstasten til at få den korrekte indstilling af det terapeutiske trykniveau baseret på patientens vægt.



**BEMÆRK: Trykniveauer med vægtguiden på panelet er kun en indikation, og der skal altid tages hensyn til klinisk vurdering.**

- (4) Til lateral vending skal du vælge tasten Left-SUPINE-RIGHT for at få standardvending, som hjælper patienten med at vende sig til begge sider og tilbage til liggende stilling, eller enten en retning i Left turn- eller Right turn-tilstand.

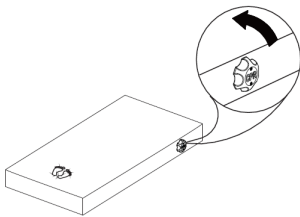


**BEMÆRK: Lav et håndtjek for at tjekke, om trykreduktionen er tilstrækkelig, og om patienten ikke er faldet ud.**



**BEMÆRK: Af hensyn til patientens komfort skal du altid bruge hovedpuden, når patienten er i vendingstilstand.**

### 4.2. Betjening af nød-HLR



**BEMÆRK:** Når der er behov for at udføre HLR på patienten, skal du hurtigt dreje på HLR-knappen for at lukke luften ud af madrassen. CPR-knappen er placeret på madrassens højre side. Hurtigkoblingen på pumpeenheden kan frakobles for endnu hurtigere tømning.

### 4.3. Hælaflastende funktion

De sidste fem celler fra fodenden har hælaflastningskoblinger. Plejepersonalet kan nemt frakoble forbindelsen, og hælene kan hænges op i luft for helt at fjerne trykket på hælene.

Til permanent aflastning/trykafastning:

- Vælg **højest to** celler direkte under det område, du ønsker at aflaste.

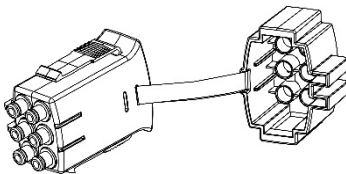


**BEMÆRK:** Denne ene til to celler kan efterlades permanent tømt for luft.



**BEMÆRK:** Hvis mere end to tilstødende celler tømmes for luft, kan det påvirke støtten til patienten under den normale vekslende cyklus.

### 4.4. Transport



**BEMÆRK:** Når der er behov for patienttransport, kan pumpen med netledningen kobles fra madrassen under transporten. For at opnå optimal komfort anbefales det at sætte systemet i CLP-tilstand og vente i 5 minutter, før det kobles fra. Sæt hættten på lynkoblingen som vist til venstre for at holde luften inde i madrassen. Madrassen forbliver oppustet i mindst 24 timer afhængigt af indstillingen.

## 5. Rengøring

Det er vigtigt at følge rengøringsprocedurerne for at undgå krydskontaminering. Sørg for at rengøre overfladen i et tørt og støvfrit miljø. Tør pumpeenheden af med en fugtig klud, der er gennemvædet med et mildt rengøringsmiddel. Undgå kontakt med støv og nærhed til støvede områder. Sørg for, at de rengøringsmidler, du bruger, ikke skader eller korroderer plastikhuset på pumpeenheden. Hvis din læge eller sundhedsplejerske har andre særlige rengøringsinstruktioner, skal du følge de professionelle instruktioner.



**FORSIGTIG: Pumpeenheden må ikke nedsænkes eller lægges i blød.**



**ADVARSEL: Fjern ikke pumpens kabinet for at undgå elektrisk stød. Al adskillelse eller reparation skal udføres af autoriserede teknikere.**



**FORSIGTIG: Pumpen har ikke brug for oliesmøring; systemet må ikke skilles ad.**

<b>Materiale til omslag:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stræk</li> <li>• Sølv* Stretch</li> </ul>	
---	--

Tør madrassen af med 70 % alkohopløsning, eller koncentrationen af kloropløsning skal være mindre end eller lig med 1.000 ppm. Når madrassen er desinficeret, skal du bruge vand og en blød klud til at fjerne alle spor af desinfektionsmiddel og sørge for, at madrassen er tør inden opbevaring. Madrassens topbetræk kan også fjernes helt for at blive vasket med den vandtemperatur, der er angivet på vasketøjsetiketten; det anbefales dog, at brugeren tjekker de lokale regler for at fastslå det nødvendige forhold mellem tid og temperatur for at opnå termisk desinfektion. Betrækket kan også rengøres med natriumhypoklorit fortyndet i vand. Efter rengøring skal du undgå støv og nærhed til støvede områder, og alle dele skal lufttørres grundigt før brug.



**FORSIGTIG: Brug ikke phenolbaserede produkter til rengøring.**



**FORSIGTIG: Tør madrassen efter rengøring uden at udsætte den for direkte sollys.**



**FORSIGTIG: Brug ikke ozon eller UV-desinfektion, da disse metoder kan beskadige overfladebelægningen.**

## 6. Opbevaring

- (1) Når du skal opbevare madrassen, skal du lægge den fladt ud med bagsiden nedad.
- (2) Rul fra hovedenden mod fodenden med CPR-ventilen åben.
- (3) Fodstroppen kan derefter spændes rundt om den sammenrullede madras for at forhindre udrulning.



**BEMÆRK: Madrasserne må ikke knækkes, krølles eller stables, og systemet må ikke opbevares i direkte sollys, ved høje temperaturer eller i fugtige omgivelser.**

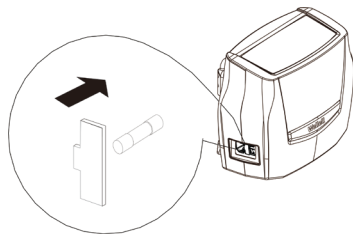
## 7. Vedligeholdelse

### 7.1. Generelt

- (1) Kontrollér netledningen og stikket, hvis der er slid eller overdreven slitage.
- (2) Tjek madrasmadrækket for tegn på slitage eller skader. Sørg for, at madrasmadræk og rør er stukket korrekt sammen.
- (3) Kontrollér luftstrømmen fra åbningen af rørene i lynkoblingen. Luftstrømmen skal skiftevis blæse hver halve cyklostid mellem to rør i nederste højre hjørne, og et af de to andre rør i nederste venstre hjørne vil blæse for at give den ønskede drejevinkel, når den er i drejetilstand.
- (4) Kontrollér luftslangerne, hvis der er knæk eller brud. Kontakt den lokale repræsentant eller købsstedet for at få dem udskiftet.

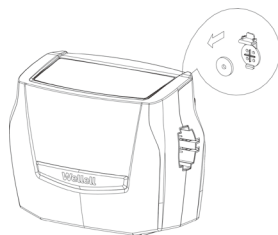
### 7.2. Udskiftning af sikringer

- (1) Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om en sprængt sikring.
- (2) Fjern dækslet til sikringsholderen ved hjælp af en flad skrueetrækker.
- (3) Sæt en ny sikring med den korrekte mærkning i, og sæt dækslet på sikringsholderen tilbage. Sikringen skal være af typen T1AL/250V og VDE-godkendt.



### 7.3. Udskiftning af luftfilter

- (1) Åbn luftfilterdækslet på bagsiden af pumpen.
- (2) Udskift med et rent filter, og sæt låget på igen. Filteret kan genbruges og kan vaskes forsigtigt med et mildt rengøringsmiddel og vand. Tør filteret før brug.
- (3) Det anbefales at kontrollere og udskifte luftfilteret regelmæssigt hver sjette måned.



## 8. Forventet levetid

Produkterne er beregnet til at give sikker og pålidelig drift, når de bruges eller installeres i henhold til instruktionerne fra Wellell. Wellell anbefaler, at systemet efterses og serviceres af autoriserede teknikere, hvis der er tegn på slitage eller problemer med enhedens funktion og indikation på produkterne. Ellers bør service og inspektion af enhederne generelt ikke være påkrævet.

## 9. Fejlfinding

### Q1 Strømmen er ikke tændt

- Kontroller, om stikket er tilsluttet lysnettet.
- Tjek, om der er sprunget en sikring.

### Q2 Alarm for lavt tryk er slået til

- Tjek, om Quick Connector sidder godt fast.
- Kontrollér, at alle slangeforbindelser langs madrassen er fastgjort.
- Tjek, om luftslangerne er knækkede eller ødelagte.
- Kontrollér, om CPR-knappen er tæt lukket.

### Q3 Strømafbrydelsesalarmen er slået til

- Tjek, om der pludselig er slukket for strømmen.
- Kontrollér, om netledningen er tilsluttet korrekt.

### Q4 Patienten er ved at nå bunden

- Trykindstillingen kan være utilstrækkelig for patienten, og komfortområdet 1 niveau højere, og vent et par minutter for at opnå den bedste komfort.

### Q5 Madrassens form er løs

- Tjek, om alle trykknapper eller stropper på madrassen sidder ordentligt fast.
- Tjek, om madrassen er fastgjort til sengerammen med stropper.

### Q6 Der kommer ikke luft ud af nogle luftudtag på luftslangetilslutningen

- Dette er i vekslende tilstand. Luften slippes ud gennem udløbene ved hver cyklus.


Hvis dine problemer ikke kan løses ved hjælp af ovenstående oplysninger, bedes du kontakte den lokale repræsentant eller købsstedet.

## 10. Tabel over fejkoder

Kode nr.	Beskrivelse
00	Indledende inflation over tid
01-06	Lavt tryk
08-12	Fejl i systemet
16	Fejl i trykreguleringssystemet
17	Fejl i systemets adgangskontrol
18	Madrassens frakoblet
19	Tilslut til den forkerte madras



## 11. Tekniske specifikationer

Vare		Specifikation
<b>Pumpe</b>		
Strømforsyning (Bemærk: Se mærkaten på produktet)		AC 230V 50 Hz, 0,25A (til 230V-system)
Sikringsværdi		T1AL, 250V
Cyklustid (vekslende)		10, 15, 20, 25 minutter.
Opholdstid (drejning)		10, 20, 30, 60 minutter.
Dimension (L x B x H)		34,1 x 16,5 x 26,0 cm
Vægt		4,5 kg / 9,9 lb
Miljø	Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa
	Temperatur	Drift: 10°C til 40°C (50°F til 104°F) Opbevaring: -15 °C til 50 °C (5 °F til 122 °F) Forsendelse: -15°C til 70°C (5°F til 158°F)
	Fugtighed	10% til 90% ikke-kondenserende
Klassificering		Klasse II, type BF, IP21 Anvendt del: Luftmadras  <b>Ikke egnet til brug i nærheden af en brandfarlig anæstesiblanding (ingen AP- eller APG-beskyttelse)</b>
<b>Madras</b>		
Model		5" celler og 10" sidestøtte
Dimension (L x B x H)		200x85/90x13cm 78,7"x33,5/35,4"x5"
Vægt		12,5 kg / 27,5 lb
Maks. Støttevægt		180 kg /397 lb




### BEMÆRK:

- Kontakt distributøren eller EU-repræsentanten for yderligere tekniske dokumenter.
- Specifikationen er også velegnet til andre områder med samme strømforsyning.
- Producenten forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

## Appendiks A: EMC-information

### Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetiske emissioner:


Denne enhed er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor. Brugeren af denne enhed skal sørge for, at den bruges i et sådant miljø.

Test af emissioner	Overensstemmelse	Vejledning om elektromagnetisk miljø
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Enheden bruger kun RF-energi til sin interne funktion. Derfor er dens RF-emissioner meget lave og vil sandsynligvis ikke forårsage interferens i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Enheden er egnet til brug i alle virksomheder, herunder husholdninger og virksomheder, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk.
Harmoniske emissioner IEC61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving / flimmeremissioner IEC61000-3-3	Overholder	
<p> <b>Advarsel:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enheden bør ikke bruges ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr. Hvis det er nødvendigt at bruge enheden ved siden af eller stablet, skal den observeres for at bekræfte normal drift i den konfiguration, hvor den skal bruges.</li> <li>2. Brug af andet tilbehør, transducere og kabler end dem, der er specificeret eller leveret af producenten af dette udstyr, kan resultere i øget elektromagnetisk udstråling eller nedsat elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og resultere i ukorrekt drift.</li> <li>3. Bærbart RF-kommunikationsudstyr (inklusive perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke anvendes tættere end 30 cm på nogen del af pumpen, inklusive kabler, der er specificeret af producenten. I modsat fald kan det resultere i en forringelse af dette udstyrs ydeevne.</li> </ol>		

## Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet:

Denne enhed er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor. Brugeren af denne enhed skal sørge for, at den bruges i et sådant miljø.

Grundlæggende EMC-standard	Immunitets-testniveauer		Overensstemmelsesniveauer	Vejledning om elektromagnetisk miljø
	Professionel sundhedspleje facilitetsmiljø	HJEMMEPLEJE MILJØ		
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC61000-4-2	±8 kV kontakt ± 2, 4, 8, 15 kV luft		±8 kV kontakt ± 2, 4, 8, 15 kV luft	Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket af syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/burst IEC61000-4-4	±2 kV, 100 kHz for strømforsyningslinje ±1 kV, 100 kHz for indgangs-/udgangslinje		±2 kV, 100 kHz for strømfor syningslinje	Strømkvaliteten skal være som i et atypisk erhvervs- eller hospitalsmiljø
Overspænding IEC61000-4-5	± 0,5, 1 kV (linje til linje) ± 0,5, 1, 2 kV (linje til jord)		± 0,5, 1 kV (linje til linje)	Strømkvaliteten skal være som i et atypisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømfor syningen s indgangsledning er IEC61000-4-11	Spændingsdyk: i) 100% reduktion i 0,5 periode, ii) 100% reduktion i 1 periode, iii) 30% reduktion i perioden 25/30, Spændingsafbrydelser: 100% reduktion i perioden 250/300		230 Vac	Kvaliteten af lysnettet bør være som i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af denne enhed har brug for fortsat drift under strømafbrydelser, anbefales det, at enheden forsynes med strøm fra en uafbrydelig strømfor syning eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60Hz) magnetisk felt IEC61000-4-8	30 A/m	30 A/m	30 A/m	Strømfrekvente magnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for en typisk placering i et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Ledningsbaseret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms i ISM-bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 Vrms 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms i ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 Vrms 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms i ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af denne enhed, herunder kabler, end den anbefalede afstand beregnet ud fra den ligning, der gælder for

		kHz	og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	senderens frekvens. Anbefalet sikkerhedsafstand $d = \sqrt{P}$ 150kHz til 80MHz $d = 0.6 \sqrt{P}$ 80MHz til 800MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,7 GHz  Hvor P er senderens maksimale udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderens producent, og d er den anbefalede afstand i meter (m). <sup>b</sup>
Udstrålet RF EM Felter IEC61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz  380 - 5800 MHz, 9-28 V/m, Pulsmodulation eller FM $\pm 5$ kHz afvigelse, (1kHz sinus)	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz  380 - 5800 MHz, 9-28 V/m, Pulsmodulation eller FM $\pm 5$ kHz afvigelse, (1kHz sinus)	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz  380 - 5800 MHz, 9-28 V/m, Pulsmodula tion eller FM $\pm 5$ kHz afvigelse, (1kHz sinus)	Feltstyrker fra faste RF-sendere, som bestemt ved en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, <sup>a</sup> bør være mindre end overensstemmelsesnive auet i hvert frekvensområde.  Der kan forekomme forstyrrelser i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:  

BEMÆRK 1:  $U_T$  er vekselspændingen før anvendelse af testniveauet.

BEMÆRK 2: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

BEMÆRK 3: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

a) Feltstyrker fra faste sendere, som f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobil/trådløs) og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø på grund af faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor enheden bruges, overskrider det gældende RF-overensstemmelsesniveau ovenfor, skal enheden observeres for at verificere normal drift. Hvis der observeres unormal ydeevne, kan det være nødvendigt med yderligere foranstaltninger, såsom omorientering eller flytning af enheden.

b) I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være mindre end 10 V/m.

**Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt**

### RF-kommunikationsudstyr og denne enhed:

Denne enhed er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor udstrålede RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af denne enhed kan hjælpe med at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og denne enhed som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt

Nominel maksimal udgangseffekt af senderen W	Separationsafstand i henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 0.6\sqrt{P}$	800 MHz til 2,7 GHz $d = 1.2\sqrt{P}$
0.01	0.1	0.06	0.12
0.1	0.31	0.19	0.38
1	1	0.6	1.2
10	3.1	1.9	3.8
100	10	6	12

For sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand  $d$  i meter (m) estimeres ved hjælp af den ligning, der gælder for senderens frekvens, hvor  $P$  er senderens maksimale udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderens producent.

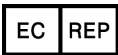
Note 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højere frekvensområde.

Bemærk 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.



**ZiboCare A/S**

Præstemarksvej 67  
8700 Horsens. Danmark



**Wellell Iberia S.L.**

Elcano 9, 6ª planta  
48008 Bilbao. Vizcaya. Spanien



**Wellell Inc.**

Nr. 9, Min Sheng St., Tu-Cheng,  
New Taipei City, Taiwan

**[www.wellell.com](http://www.wellell.com)**

Print-2023-12-11/Alle rettigheder forbeholdes  
856008-0000 V1.0